

The Trouble with Gran

我的奶奶真麻烦

[英] 芭贝·柯尔 文·图
曙光 译



中国电力出版社

<http://www.ceppshaoer.com>

图书在版编目(CIP)数据

我的奶奶真麻烦 / (英) 柯尔 (Cole, B.) 编绘; 曙光译. —北京: 中国电力出版社, 2009

书名原文: The Trouble With Gran

ISBN 978-7-5083-8412-2

I. 我… II. ①柯…②曙… III. 图画故事—英国—现代
IV. I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第010431号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版, 版权代理为安德鲁·纳伯格联合国际有限公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

著作权合同登记号 北京版权局图字: 01-2008-4200

Original English language edition first published in 1987 under the title The Trouble With Gran Published by Egmont UK Limited, 239 Kensington High Street, London W8 6SA

Text and illustrations copyright © Babette Cole 1987

All rights reserved

Babette Cole has asserted her moral rights

文字: [英] 芭贝·柯尔

绘画: [英] 芭贝·柯尔

翻译: 曙光

责任编辑: 力 荣

责任印制: 陈焊彬

中国电力出版社出版、发行

电话: 010-58383291 传真: 010-58383291

(北京三里河路6号100044 <http://www.ceppshaoer.com>)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司印刷

各地新华书店销售

2009年3月第一版 2009年3月 第一次印刷

889毫米 × 1194毫米 24开本 1.5印张 40千字

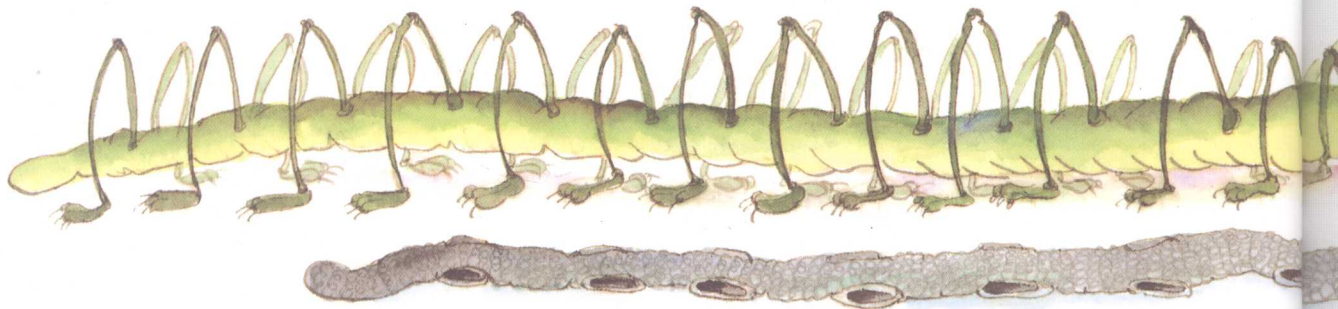
印数0001—8000册 定价9.90元

敬告读者

本书封面贴有防伪标签, 加热后中心图案消失

本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究





This book belongs to:

这本图画书属于:

The Trouble with Gran

我的奶奶真麻烦

[英] 芭贝·柯尔 文·图

曙光译



The trouble with Gran is...

我的奶奶最大的麻烦是……



...Secretly...

噓……保密哦……



she's an alien!
她是一个外星人!





None of the other OAP's suspected a thing...

其他退休的爷爷奶奶们并没有觉察出来……

...until our teacher tried to organise
an outing for them, to Wethorp, as our school project!



……直到一天,我们的老师打算为
他们组织一次旅游,学校的计划是
去维特索普!

"But we want to go somewhere hot and exciting!" said Gran.

“可是我们想去又热闹又有趣的地方！”奶奶说。



"Sit down and be quiet!" snapped teacher.

“坐下，安静点儿！”老师打断了她们的话。

Wethorp was awful.

维特索普真是糟糕透了。



Gran started to play up!

奶奶觉得很恼火!



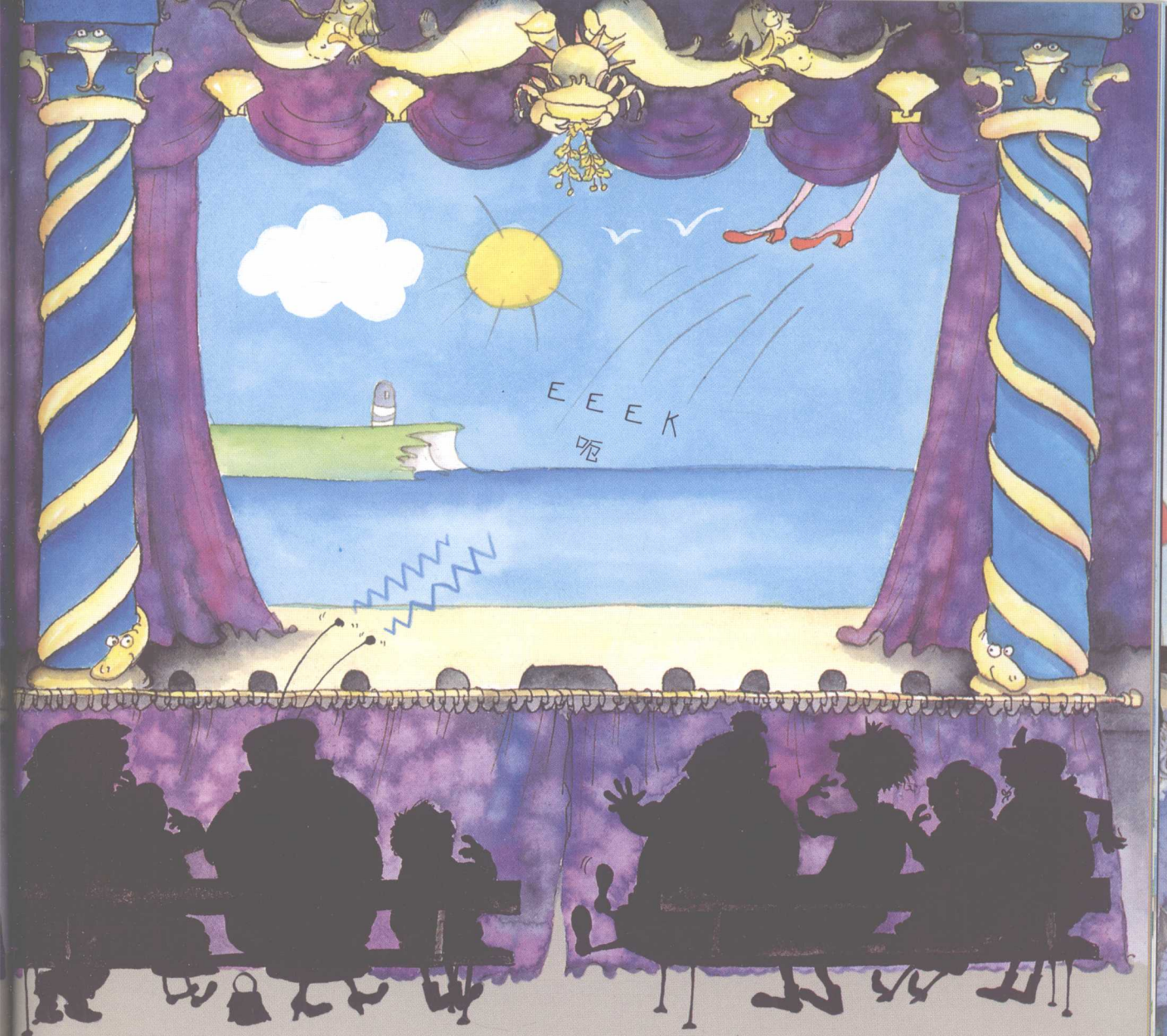


oh I do like to be
beside the...

哦! 我也想去.....

We went to an Old Time Music Hall.

我们到了怀旧时光音乐厅!



Gran did not like the singing!

奶奶不喜欢这里的歌!

And there was a Glamorous Grandma Contest.

接下来举行的是“魅力奶奶大赛”。

MOST GLAMOROUS GRANDMA

最有魅力的奶奶



Gran cheated of course!

而奶奶却使用超能力作弊!

MOST GLAMOROUS GRANDMA

最有魅力的奶奶



She really livened up
the funfair!

她真的让整个游乐场
都活起来!

